

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozkazał też, aby skrzynia JAHWE obeszła jeden raz miasto dookoła. Potem weszli do obozu i przenocowali w obozie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na polecenie Jozuego skrzynia JAHWE obeszła miasto jeden raz. Potem wszyscy wrócili do obozu i tam spędzili noc.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc arka JAHWE okrążyła miasto raz, po czym wrócili do obozu i przenocowali w nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy obeszła skrzynia Pańska miasto w około raz; i wrócili się do obozu, i zostali w obozie przez noc.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obchodziła tedy skrzynia PANSKA miasto raz na dzień, a wróciwszy się do obozu, została tam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I tak Arka Pańska okrążyła miasto dokoła jeden raz, po czym wrócono do obozu i spędzono tam noc.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zarządził, że Skrzynia Pana obeszła miasto wokoło, raz je okrążając. Potem weszli do obozu i pozostali przez noc w obozie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Arka JAHWE okrążyła więc miasto jeden raz, po czym Izraelici przybyli do obozu i tam zanocowali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niesiono więc Arkę JAHWE dookoła miasta, okrążając je jeden raz. Potem wszyscy wrócili do obozu i tam spędzili noc.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc obeszła Arka Jahwe raz miasto dookoła, po czym wrócono do obozu i tam spędzono noc.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І кивот божого завіта, обійшовши місто, зразу відійшов до табору і спочив там.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak dał Arce WIEKUISTEGO obejść miasto, okrążając je wokół jeden raz; potem wrócili do obozu oraz zanocowali w obozie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kazał, żeby Arka JAHWE obeszła miasto, okrążając je raz, po czym weszli do obozu i przenocowali w obozie.